

Seder du soir de Roch Hachana

סדר ליל ראש השנה

Kidouch/ChehéHéyanou/Nétilat/Motsi

קידוש

Avec votre permission : Tu es source de bénédiction, Eternel, notre Dieu, Souverain du monde, Toi qui créés le fruit de la vigne. Tu es source de bénédiction, Eternel notre Dieu, Roi du monde, Toi qui nous a choisis parmi les peuples, nous a édifiés du sein de chaque civilisation, et nous as sanctifié par tes commandements, et nous a légué, par amour, ce jour (de chabbat et ce jour) du souvenir, jour (du souvenir) de la sonnerie du chofar, solennité sainte, en mémoire de la sortie d'Egypte. Car c'est nous que tu as choisis et sanctifiés d'entre tous les peuples. Et ta parole est vérité et valable à jamais. Tu es source de bénédiction, Eternel, Roi de toute la terre, Toi qui sanctifie Israël (, le chabbat) et le jour du souvenir.

Savré maranan vérabanan végivrotaï vérabotaï LEHAIM

SBarouH ata adonaï élohénou mélèH haolam, boré péri hagafen AMEN

SBarouH ata adonaï élohénou mélèH haolam, acher baHar banou mikol am véromémanou mikol lachon vékidéchanou bémitsvotav, vatiten lanou adonaï élohénou béahava et yom hazikaron hazé, yom mikra kodech zéHer liyetsiat mitsraim, ki vanou vaHarta, véotanou kidachta, mikol haamim, oudvaréHa émet vékayam laad.

SBarouH ata adonaï meleH al kol haarets mékadech israel véyom hazikaron. AMEN

ברוך אתה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרְּגַּן וּרְּבָּנָן וְגַּבְּרוּתִי וּרְּבָּחוּתִי:

Sברוך אתה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרְּגַּן וּאֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בָּרוּךְ פָּרִי הַגָּפָן.
בָּרוּךְ אָתָּה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרְּגַּן מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחרَ בָּנָנוּ מִכֶּל עַם וּרְׁוֹמָמָנוּ מִכֶּל לְשׁוֹן וּקְדָשָׁנוּ
בָּמִצּוֹתָיו, וְתַּפְּנוּ לָנוּ ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרְּגַּן בָּאַהֲבָה אֶת יוֹם (השְׁבָתָה הַזֹּהֶה וְאֶת יוֹם) הַזָּכָרְנוּ (זְכָרוֹן)
(בָּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדְשׁ זָכָר לִיצְיאַת מִצְרָיִם, כִּי בָּנָנוּ בְּחַרְפָּת וְאָוֹתָנוּ קָדְשָׁת מִכֶּל הַעֲמִים, וְדָבָרָה אָמָת
וְקִים לָעֵד. בָּרוּךְ אָתָּה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ (השְׁבָתָה וְיִשְׁׁרְׁאֵל וְיּוֹם הַזָּכָרְנוּ):

Tu es source de bénédiction, Eternel notre Dieu, Souverain du monde, Toi qui nous as permis de vivre, subsister et parvenir jusqu'à ce jour.

SBarouH ata adonaï élohénou mélèH haolam, chéhéHéyanou vékiyémanou véhiguiyanou lazéman hazé.

ברוך אתה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרֶךְּ שָׁחַרְנָנוּ וְקִימָנָנוּ לִזְמָן הַזֹּהֶה:

Tu es source de bénédiction, Eternel notre Dieu, Souverain du monde, Toi qui nous as sanctifiés par tes commandements et nous as ordonné de pratiquer la prise de main.

SBarouH ata adonaï élohénou mélèH haolam, acher kidéchanou bémitsvotav vétsivanou al nétilat yadaïm.

ברוך אתה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרֶךְּ קָדְשָׁנוּ בָּמִצּוֹתָיו, וְצָנָנוּ עַל גַּטְילָת יְדֵיכֶם:

Tu es source de bénédiction, Eternel notre Dieu, Souverain du monde, Toi qui fais sortir le pain de la terre.

SBarouH ata adonaï élohénou mélèH haolam, hamotsi léHem min haarets.

ברוך אתה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרֶךְּ הַמּוֹצִיא לְהַמּוֹצִיא מִן הָאָרֶץ:

Fruits de l'arbre

Tu es source de bénédiction, Eternel notre Dieu, Souverain du monde, qui crée le fruit de l'arbre.

SBarouH ata adonaï élohénou mélèH haolam, boré péri haets.

ברוך אתה ייִשְׁׁרְׁךְּ מֶרֶךְּ הָעוֹלָם, בָּרוּךְ פָּרִי הַעַץ.

1*Am israel Haï / Od avinou Haï

2* Eretz zavat Halav oudvach

5*kol haolam koulo guécher tsar méod véhaykar lo léfaHed Klal

6* od yavo chalom alénou véal koulam chalom alénou véal kol haolam chalom salam

3*Mitsva guédola lihiot béssimHa tamid

4 * Hiné ma tov ouma naim chévet aHim gam yaHad

Que ce soit ta volonté, Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que nous renouvelions pour nous-mêmes une année de bien et de douceur.

Que ce soit ta volonté, Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que nous sachions différencier le bien du mal « Voici l'homme devenu comme l'un de nous, en ce qu'il connaît le bien et le mal. » (Genèse 3 :22/ HilHot Téchouva 5 :1)

Yehi ratson milfané Ha adonaï élohénou vélohé avoténou véimoténou chété Hadech alénou chana tova oumétouka

ל **הִרְצֹן מַלְפְּנִיכָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ שְׁפַתְקֵשׁ עַלְינוּ שָׁנָה טוֹבָה וְמַתּוֹקָה:**
יְהִרְצֹן מַלְפְּנִיכָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ שְׁנָדָע טֹב וְרָע : « **כִּי הַאֲדָם הִיֵּה כְּאֶחָד מִפְנֵנוּ, לְדִעַת, טֹב וְרָע** » :

Date

תמר

On prend une date et on prononce le souhait suivant :

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que soient anéantis nos ennemis, ceux qui nous haïssent et ceux qui nous veulent du mal : « Que les pécheurs disparaissent de la terre, que les méchants ne soient plus! Mon âme, bénis l'Eternel, Alléluia! » (Ps.104 :35)

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et dieu de nos pères et de nos mères, que deviennent sages nos ennemis, ceux qui nous haïssent et ceux qui nous veulent du mal : « Observe l'homme intègre, regarde le juste; certes il y a une postérité pour l'homme pacifique. »(Ps. 37 :37)

ל **הִרְצֹן מַלְפְּנִיכָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ שִׁינְפָּמוֹ אֲוִיכָּנוּ וְשׂוֹגָאָנוּ וְכָל מַבְקָשָׁי רָעָתָנוּ :** « **יְתָפֹן חֲטָאִים מִן הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בְּרָכִי נְפָשִׁי אֶת יְיָ הַלְלוּ יְהָ** »
יְהִרְצֹן מַלְפְּנִיכָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ שִׁינְפָּמוֹ אֲוִיכָּנוּ וְשׂוֹגָאָנוּ וְכָל מַבְקָשָׁי רָעָתָנוּ : « **שָׁמֵר פָּמָם וּרְאֵה יְשָׁרָכִי אֶחָרִית לְאִישׁ שְׁלָום:** »

Babli BraHot 10a

Des costauds chahutaien rabbi Méir, et ils le faisaient tant souffrir que Rabbi Méir implora la pitié de Dieu pour qu'il les fasse mourir. Berouria son épouse lui dit : - où as-tu la tête ? – c'est qu'il est écrit « Que les pécheurs disparaissent » - est-il vraiment écrit « les pécheurs » ? Au contraire, il est écrit « les péchés » ! D'ailleurs, réfères-toi à la fin du texte « que les méchants ne soient plus ». Du fait que les péchés ont disparu, il n'y a plus de pécheurs ! Alors implore plutôt pour qu'ils fassent téchouva, et « il n'y aura plus de méchants ». Il a imploré pour eux et ils ont fait téchouva.

ל **נָהָרָיָנִי דָהוּ בְשִׁבְכוֹתְהָה דָרְבֵי מָאִיר וְהוּא מַצְעָרוֹ לִיהְטוֹבָא, הַוָּה קָא בְעֵי רָבִי מָאִיר רַחֲמֵי עַלְוִיהוּ כִּי הַיְכִי דְלִמוֹתָו. אָמְרָה לִיהְטוֹבָא בְּרוּרִיאָה דְבִיתָהוּ: מַאי דְעַתָּה? - מְשֻׁומֵדְכְּתִיבָבָה: +תַּהֲלִים ק"ד+ יְתָמָם חֲטָאִים, מַי כַּתְּבֵחַ חֲטָאִים? חֲטָאִים כַּתְּבֵח! וְעוֹד, שְׁפֵיל לְסִיפָה דְקָרָא: « וּרְשָׁעִים עוֹד אַינָם », כַּיּוֹן דִּיתְמָם חֲטָאִים - וּרְשָׁעִים עוֹד אַינָם! אֶלָא, בְעֵי רַחֲמֵי עַלְוִיהוּ דְלָהָדוּ בְתְשׁוּבָה - וּרְשָׁעִים עוֹד אַינָם. בְּעֵא רַחֲמֵי עַלְוִיהוּ וְהָדוּרָו בְתְשׁוּבָה.**

7* Eli eli chélo ygamer léolam haHol véhayam richrouch chel hamaim bérak hachamaim tfilat haadam

8* od yavo chalom alénou véal koulam chalom alénou véal kol haolam chalom salam

9* béélé hayadaim od lo baniti kfar od lo matsati maim béemitsa hamidbar od lo tsiarti peraH od lo guiliti eH tovil oti hadéreH ouléan ani holeH A od lo ahavti dai harouaH véhachémech al panai A od lo ahavti dai véim lo im lo aHchav émataï

Fruits de la terre

Tu es source de bénédiction, Eternel notre Dieu, Souverain du monde, qui crée le fruit de l'arbre
BarouH ata adonai, élohéhou mélèH haolam, boré péri haadama

ברוך אתה ייְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּךְ הוּא קָדוֹם:

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que tu renouvelles pour nous une année de création et de vie : « Et l'Eternel créa l'être humain, poussière de la terre, et fit pénétrer dans ses narines un souffle de vie, et l'homme devint un être vivant. » (Genèse 2 :7)

לֹ **הִ** **רָצֹן** **מִלְפָנֵיךְ** **יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ שֶׁתְּחִדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה שֶׁל הַוְּצָרָות וְחַיִם:** «**וַיִּצְאֶר**
יְהֹוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם, עַפְרָם-מִן-הָאָדָם, וַיַּפְחֹד בְּאָפִיו, נִשְׁמַת חַיִם; וַיְהִי הָאָדָם, לְנֶפֶשׁ חַיָּה»

Blette, bettes, ou betterave

סְלִקָּא (תְּרֵד)

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que soient renvoyés nos ennemis, ceux qui nous haïssent et ceux qui nous veulent du mal.

לֹ **הִ** **רָצֹן** **מִלְפָנֵיךְ** **יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ, שִׁסְתַּלְקֹו אֹיְבֵינוּ וְשׂוֹנְאֵינוּ וְכָל**
מַבְקָשֵׁי רַעֲתָנוּ.

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que tu nous fasses réussir dans notre chemin : « L'Éternel, dont j'ai toujours suivi les voies, placera son envoyé à tes côtés et il fera prospérer ton voyage » (Genèse : 24 :40)

לֹ **הִ** **רָצֹן** **מִלְפָנֵיךְ** **יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ, שְׁשַׁתְצְלִיחַ אֶת דָרְפָנוּ:** «**יְהֹוָה אָשֶׁר-**
הַתְּהַלְכֵתִי לְפָנָיו יְשַׁלַּח מְלָאָכוֹ אֶתְךָ וְהַצְלִיחַ דָרְכָךְ»

Poireau

כְּרָתִי

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que soient écartés nos ennemis, ceux qui nous haïssent et tous ceux qui nous veulent du mal.

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que soient scellées des alliances avec toutes les familles de la terre : « et seront bénies par toi toutes les familles de la terre » (Genèse 12 :3)

לֹ **הִ** **רָצֹן** **מִלְפָנֵיךְ** **יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיכְרָתָיו אֹיְבֵינוּ וְשׂוֹנְאֵינוּ וְכָל**
מַבְקָשֵׁי רַעֲתָנוּ.
יְהֹוָה **רָצֹן** **מִלְפָנֵיךְ** **יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיכְרָתָו בְּרִיתֹת עִם כָּל**
מִשְׁפָחָת הָאָדָם «**וְנִבְרְכוּ בָהּ**
כָּל **מִשְׁפָחָת הָאָדָם** »

Grenade

רִימָוֹן

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que se multiplient nos mérites et que nous soyons remplis de commandements comme la grenade.

לֹ **הִ** **רָצֹן** **מִלְפָנֵיךְ** **יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ, וְשִׁירְבּוּ זְכִיּוֹתֵינוּ וְשָׁנִיה מְלָאִים מְצֻוֹת**
כְּרָמָוֹן.

Babli Makot 23b-24a

Rabbi Simlaï a commenté : il y a 613 commandements exprimés à Moïse, 365 interdictions comme le nombre des jours du soleil et 248 obligations comme les organes du corps humain... David est venu et les a résumées en 11... Isaïe est venu et les a résumées en 6... MiHa est venu et les a résumées en 3... Amos est venu et les a résumées en 1 comme il est dit : « Ainsi parle l'Eternel à la maison d'Israël : recherchez-moi et vivez. » (Amos 5 :) Rav NaHman bar ItsHak s'oppose à lui : « recherchez-moi » implique l'ensemble de la Torah (et ce n'est donc pas un résumé !) Mais Habakouk est venu et les a résumé en une seule : « et le juste vivra par/dans sa conviction » (Habakouk 2 :).

ל רשות רבי שמלאי: שש מאות ושלש עשרה מצות נאמרו לו למשה, שלש מאות וששים וחמש לאוין כמנין ימות החמה, ומאתים וארבעים ושמונה עשה כנגד איבריו של אדם ... בא דוד והעמידן על אחת עשרה ... בא יעשה והעמידן על שש ... בא מיכה והעמידן על שלש, ... בא עמוס והעמידן על אחת שנאמר » כה אמר ה' לבית ישראל דרשוני וחיו « מתקיף לה رب נחמן בר יצחק, אימא: דרשוני בכל התורה כולה! אלא, בא חבקוק והעמידן על אחת, שנאמר: » וצדיק באמונתו יהיה »

Courge, citrouille, potirons

קרועא

Q ue ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que tu déchires le mal contenu dans ta sentence et que tu rappelles devant toi nos mérites.

ל הִרְצָוֹן מִלְפָנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ, שְׁתַקְרָעַ רֹועַ גָּזָר דִּינֵּנוּ, וַיַּקְרָאֵן לִפְנֵיכָה
זְכִיּוֹתֵינוּ :

♦

Sésame

שומישום

Q ue ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que tu nous fasses fructifier et croître comme le sésame.

Que ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que tu nous rassemble des 4 coins de la terre : « Tes proscrits, fussent-ils à l'extrême des cieux, l'Éternel, ton Dieu, te rappellerait de là, et là même il irait te reprendre » (Deut. 30 :4)

ל הִרְצָוֹן מִלְפָנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ, שְׁנִפְרָה וְגַרְבָּה כְּשׂוּמָשָׂמִין.
יְהִי רְצֹוֹן מִלְפָנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ, שְׁתַבְיָאֵנוּ לְשָׁלוֹם מִאַרְבָּעָ כְּבָבוֹת הָאָרֶץ
וּ: « אִם־יְהִי נְדָבָה בְּקָצָה הַשְׁמִים מִשְׁם יְקַבֵּץ יְהֹהָא אֱלֹהֵיךְ וּמִשְׁם יְקַחֵךְ »

♦

Tête de mouton ou de poisson

ראש כבש ודג

Q ue ce soit ta volonté Eternel notre Dieu et Dieu de nos pères et de nos mères, que nous soyons en tête et jamais à la traîne.

Et rappelle-toi en notre faveur de la akéda d'Isaac

Et que nous fassons fructifier et croître comme le poisson, et que tu nous protèges d'un œil vigilant.

ל הִרְצָוֹן מִלְפָנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ, שְׁנִיהָה לְרָאשׁ וְלֹא לְזַנְבָּה.
וְתַזְכֵּר לְנוּ עַקְיִית יִצְחָק

וּ: שְׁנִפְרָה וְגַרְבָּה כְּדָגִים, וְתַשְׁגַּח עַלְוָן בְּעִינָא פְּקִיחָא

אמָר רַבִּי אַלְעָזָר אָמָר רַבִּי חַנִּינָא: פְּלַמְּדֵי חֲכָמִים מִרְבִּים שְׁלֹום בְּעוֹלָם, שְׁבָאָמָר: וְכֹל בְּנִיהָ לְפָזְדִּי יְיָ,
וּרְבָ שְׁלֹום בְּנִיהָ, אֶל תִּקְרַרְיָ בְּנִיהָ אֶלְאָ בְּנִיהָ.

10*al hadvach véal haoketz, al hamar véhamatok, al biténou hatinoket chmor éli hatov, al haech hamévoéret al hamayim hazakim, al haich hachav habaita min hamerHakim

* al kol élé al kol élé chmor na li éli hatov al hadvach véal haoketz, al hamar véhamatok al na taakor natoua al tichkaH et hatikva hachivénou vénachouva el haarets hatova*

Chmor eli al ze habayit, Al hagan, al hakhoma, Miyagon, mipakhad petaH oumimilHama.

Chmor al haméat cheyech li, Al haor veal hataf, Al hapri chelo hivchil od Vecheneesaf.

11*hava naguila hava vénissméHa *Ourou aHim bélèv saméah

וזכרו רושלים עיר קדשה, זכרו כל עמק בית ישראל לנו, לפליישא, לטובך, למו וליחס ולרחמים, לחיים ולשלום, ביום זכרון הזה. זכרנו, כי אלהינו, בו לטובך, ופקדנו בו לברכה, והושענו בו לחיים. ובברך ישועה ורוחמים, חוס וחסנו, ורחים עליינו והושענו, כי אל מלךינו, כי אל מלך פנו ורוחם אטה.

ג. בניה ירושלים עיר הקדש במחנה בימינו. ברוך אתה יי, בונה ברחמי ירושלים. אמן ברוך אתה יי אלהינו מלך עולם, האל, אבינו, מלכנו, אדינו, בוראנו, גואלנו, יוצרנו, קדושנו קדוש יעקב, וענו רוזה ישראל, המלך הטוב והמטיב לפל, שבכל יום נום הוא הטיב, הוא מטיב, הוא ייטיב לנו. הוא גמלנו, הוא גומלנו, הוא יגמלנו לעד, לחן וליחס ולרחמים ולרוחח האלה והאללה, ברכה וישועה, נחמה, פרנסת וכללה, ורחים ומיים ושלום וכל טוב, ומכל טוב לעולם אל יחסינו.

ה. רחמננו, הוא ימלוך עליינו לעולם ועד. אמן ברחמננו, הוא יתברך בשלום ובנצח. אמן ברחמננו, הוא ישתבח לדור דורים, ויתפאר לנו לעד ולנצח נצחים, ויתהדר בנו לעד ולעולם עולם. אמן ברחמננו, הוא יפרנסנו בקבוד. אמן ברחמננו, הוא ישלח לנו ברכה מרכבה בביה הזה, ועל שולחו זה שאכלנו עלי. אמן

ברחמננו, הוא ישלח לנו את אליהו הנביא צור לטוב, ויבשר לנו בשורות טובות ישועות ונחמות. אמן ברחמננו, הוא יברך את אבינו מורי בעל מקית הזה, ואת (אבי מורת) בעל סכית הזה, אוטם ואת ביטם ואת צעם ואת כל אשר להם, אוטי (אבי ואשי) וזרען וזרען ואת כל אשר לוי אוטנו ואת כל אשר לנו, כמו שתבקרכו אבותינו, אברחים צחק ועקב, בכל, מכל, כל, כי יברך אוטנו לנו ייחד בברכה שלמה, ונאמר אמן בעניינו אלהים ואדם.

ב. מרים ילמודו עלייכם ועלינו זכות, שתהא למשמרת שלום, ונשא ברכה מאת יי, וצדקה מאליה ישענו, ונמצא חן ושכל טוב בעניינו אלהים ואדם.

ברחמננו, הוא ייחד עליינו את השנה הזאת לטובה ולברכה. אמן ברחמננו, הוא יזכה לימות המשיח ולחיי ד' העולם הבא. מגודל ישועות מלכנו, ועשה חסד למשיחו לדוד ולזרעו עד עולם. עשה שלום במרומי, הוא יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן.

לראות יי קדשו, כי אין מחסור ליראיו. כפירים רשו ורעו, ודורישי יי:

לא יחסרו כל טוב. חזדו לני כי טוב, כי לעלם מסדו. פטמא את זיך,

ומשביע לכל מי רצון. ברוך מברך אשר יבטח בך, ומי יי מבטחו. עיר

היאני גם זקנתי, וככלנו יראתי צדיק גנזב, וזרען מבקש להם. יי עז לעמו יי. זכרנו יי יברך את עמו בשלום

נ. ייר המעלות, בשוב יי את שבת ציון, כיינו בחלים. אז ימלא שחוק פינו ולשוננו רנה, אז יאמרו בגוים, הגדייל יי לעשות עם אלה. הגדייל יי לאפיקים בNEGAB. הזרעים בDEMUA, ברכה יקצרו. הלוך ובלחה נשא משך הזרע, בא יבא ברנה נשא אלמנטיו.

המזמן: רבותי בברך.

המסובין: כי יש יי מברך מעתה ועד עולם.

המזמן: כי יש יי מברך מעתה ועד עולם. ברשות מרטנו ורבנו ורבוני,

ג'ריך (אלקיינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו.

המסובין: ברוך (אלקיינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו.

ברוך הוא וברוך שם.

ב. ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, הנה את ד' העולם כלו בטובו בחרב וברחמים, הוא נזון לחם לכל בשאר כי לעולם חסדו. ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו, ואל יחסר לנו מזון לעולם ועד. בעבר שמו הגדול, כי הוא אל זו ומפרנס לכל ומטיב לפל, ומכוון מזון לכל בריאותו אשר ברא. ברוך אתה יי, הנה את הכל.

נודה לך, כי אלהינו, על שבתינו הארץ חמה טובה ורhubat, ועל שחוצתינו, כי אלהינו, מארץ מצרים, ופדייתנו מבית עבדים, ועל בריתך שחחתמת בברנו, ועל תורתך שלמדתנו, ועל חסיך שהודעינו, ועל פים תן ונתקד שחוונתנו, ועל אכילת מזון שאתך זו ומפרנס אותנו תמיד, בכל יום ובכל עת ובכל שעיה.

על הכל, כי אלהינו, אענו מודים לך, ומברכים אותך, יתברך שמח בפי כל כי תמיד לעולם ועד. בכתוב, ואכלת ושבעת, וברכתך את יי אלהיך על הארץ הטבה אשר נתנו לך. ברוך אתה יי, על הארץ ועל המזון.

ר' חסן, כי אלהינו, על ישראל עםך, ועל ירושלים עירך, ועל ציון משפט שבקרא שמח עליו. אלהינו, אבינו, רענו, זוננו, פרנסנו, וככלנו, ורויינו, ורמיינו, ורמיינו, ורמיינו, לא לידי מחתה בשר זדים, ולא לידי הלואתם, כי אם לידי הפלאה, הפטואה, פקודה והרקבה, שלא גבוש ולא נבלם לעולם ועד.

אלקיינו ואלהי אבותינו, יעלחה זיבא, ונגיא, ונרא, ויראה, וישמע, ויפקד,

וילקנו זכרנו זכרנו ופקדנו, זכרנו אבותינו, זכרנו מושים בזוד עבדך,

11* Erev chel chochanim nétsé na el haboustan mor bessamim oulévona léraguéleH miftan.

Laila yored léat vérouH chochan nochva ava nilHach laH chir balat zéler chel ahava ChaHar homa yona - RocheH male tlalim - PiH el haboker chochana - Ektfenou li

12* Mi haich haHafets Haïm ohev yamim lirot tav nétsor lechoneHa méra ousfateHa midaber mirma sour méra vaassé tav bakech chalom vérodféhou

Chir hamaalot béchouv adonai et chivat tsion hayinou kéHolmim az ymalé séHok pinou oulechonénou rina az yomerou bagoyim higdil adonai laassot im élé higdil adonai laassot imanou hayinou sémeHim chouva adonai et cheviténou kaafikim banegev hazorim badima bérina yktsorou aloH yeleH ouvaHo nossé mécheH hazara bo yavo vérina nossé aloumotav **B**arouH ata adonai élohénou mélèH haolam hazan et haolam koulo bétouvo béHen békHessed ouvraHamim hou noten leHem léHol bassar ki léolam Hasdo ouvtouvo hagadol tamid lo Hassar lanou veal yéHssar lanou mazon léolam vaed baavour chemo hagadol ki hou zan oumfarnes lakol oumétiv lakol ouméHin mazon léHol bériotav acher bara barouH ata adonai hazan et hakol.....

Oufditanou mibet havadim veal béritéHa chéHatamta bivsarénou.....
Oumfarnes outanou tamid behold yom ouvéHol et ouvéHol chaa.....

Tamid léolam vaed kakatouv véaHalta vésavata ouvéHarta et adonai élohéHa al haaretz hatova acher natan laH barouH ata adonai al haaretz véal hamazon.....

Chénikra chimHa alav élohénou avinou rénou zonenenou parnessénou véHalkélénou

Chana halHa, Chanah baah
ani kapai arima
chana tova leHa, Aba,
chana tova laH, Ima,
chana tova chana tova
Chana tova ledod gibor
acher al hamichmérét
OuléHol noter bair bakfar
Birkat Hazak nimseret
chana tova chana tova
chana tova tayas amits
RoHev bimrom chamaim
Vérov chalom mélâH ivri
Ossé darko bamaim
chana tova chana tova

chana tova leHol amel
banit végam bamélet
chana tova oumétouka
léHol yalda vayéled
chana tova chana tova

Bachana habaa
néchev al hamirpesset
vénispor tsiporim nodédot
Yéladim béHoufcha
yéssaHakou tofesst
bein habait lévein hassadot

Od tir'e, od tir'e
Kama tov yihye
Bashana, bashana habaa

Anavim adoumim
yavchilou ad haérev
Véyoughchou tsonénim
lachoulHan
vérouHot rédoumim yissou el em
hadéreH
Itonim yechanim véanan

Bachana habaa nifros kapot
yadaim
moul haor hanigar halavan
anafa lévana tifros baor knafaim
véhachémech tizraH bétocan

véharviHénou varvaH lanou adonai élohénou mééra mikol tsaroténou véna al tatsriHénou adonai élohénou lo liydé matnat bassar vadam vélo lydé alvaatam ki im léyadéHa hamléa haptouHa hakédocha véarHava chélo névoch vélo nikalem léolam vaèd

Ouvéné yérouchalaim ir hakodech biméra békHéyaménou barouH ata adonai boné béraHamav yérouchalaim amen.....

Hael avinou malkénou adirénou borénou goalenou yotsréou kédochénou.....

Hou hétil hou métiv hou yétiv lanou hou gmalanou hou gomlénou hou ygmelénou laad léHen oulHessed oulraHamim oulrévaH hatsala véhatslaHa béraHa vichoua parnassa véHalkala véraHamim véHaim véchalom vékol tov oumikol tov al yéHassréou...

Bamarom yélamdou aléhem véalénou zeHout chetéHi lémichmérét chalom vénissa béraHa méet adonai outsdaka mélohé yichénou vénimtsa Hen vésséHel tov beeyné élohim véadam..... haraHaman hou yzakénou liyemot hamachiaH oulHayé haolam haba migdol yéchouot malko véossé Hessed limchiHo lédavid oulzaro ad olam
ossé chalom bimromav hou yaassé chalom alénou véal kol ysrael véimérou amen

Beroch hachana beroch hachana
parHa chochana
etsli baguina
Beroch hachana
sira levana
agna la baHof pitom

Beroch hachana beroch hachana
Libénou ana bitfila nochana
cheyafa vechona tihé hachana
acher matHila la hayom/
aHchav/ béchir

Beroch hachana beroch hachana
parHa anana
birkia hastav
béroch hachana
keener nechama
ala bassadé xatsav

Beroch hachana beroch hachana
parHa manguina
chéich lo hikir
bétéH yémama
hazémer hama mikol Halonot hair